



**Government of Goa**

# **PERFORMANCE BUDGET 2016 – 2017**

**Directorate of Official Language  
Government of Goa  
1<sup>st</sup> Lift, 5<sup>th</sup> Floor, Junta House,  
Panaji – Goa.**

# I N D E X

<b>SR. NO.</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>PAGE NO.</b>
1.	Introduction	1
2.	Objectives	1
3.	Functions	2
4.	Scheme Wise Write Up	3 - 8
5.	Release of Recurring Grant – in – Aid	9
6.	Other Achievements	10

## **1. Introduction:**

The Directorate of Official Language was established in the year 2004 with responsibilities to implement the Official Language Act 1987, to impart training in Official Language and implement Schemes for Development of Languages prevalent in the State.

Government has adopted Konkani Language “in Devnagari Script” as Official Language of the State and whereas there is a provision for Marathi Language in the Act, which shall also be used for all or any of the official purposes. Directorate of Official Language is expanding its ambit of functioning by way of introducing various Schemes, Trainings for the development of official language and other vernacular languages, preparation of Terminologies in Konkani, Research activities, etc.

## **2. Objectives**

### **The main objectives of the Directorate is as below:**

- a) Implementation of Official Language Act 1987 and notifications issued under this Act.
- b) Implementation of the Language policy of State Government
- c) To initiate the measures for maximum use of Official Language in Administration as well as other fields of knowledge.
- d) To impart training by introducing schemes or by way of workshop, seminars, etc.
- e) To impart training in Devnagari for computer typing, so that employees will be familiar with replies in Konkani, Marathi & Hindi.

### 3. Functions :

1. Translation of various types of documents received from other Government Departments into Konkani/Marathi/Hindi/Portuguese and vice-versa, viz 1) Developmental schemes, 2) Invitation cards, 3) LAQ's, 4) Election matters, 5) Press notes, 6) Citizen Charters, etc.
2. Imparting training of Konkani Language to all Government employees at all Taluka level including all India Service Officers posted in Goa, so as to facilitate them to use Konkani Language for Administrative purposes. Devnagiri Computer typing training to the clerical staff is also a part of this training programme.
3. Preparation of various Terminologies in different subjects viz Administrative, Legal, Legislative, Folk-Lore (Lokved), Economics-Finance, Medicines, Granthalaya Paribhashik Utaraval Kosh, Education, Press Media, Glossary/Dictionary of Literary terms, Glossary of Environmental Science, Medical Science and Awareness, Terminology of Trees, etc. in Konkani Language.
4. Implementation of the Scheme for Publication in official language to encourage prospective Goan writers.
5. Organizing Workshops, Seminars, Events on translations, copy editing, proof reading, vetting, etc.
6. Implementation of the scheme for Promotion of Sanskrit Language and other languages incorporated in the VIII<sup>th</sup> Schedule of the Constitution of India.
7. Providing financial assistance to different literary organizations functioning in Goa for promotion of vernacular languages.
8. Release of recurring Grants to Goa Konkani Akademi, Goa Marathi Academy, Dalgado Konkni Akademi, Konkani Bhasha Mandal & All India Konkani Parishad for their activities in the field of promotion of concerned languages.
9. Directorate of Official language functions as Nodal Authority for use of Official Language by different Government Departments in their day to day administrative correspondence whenever required.
10. Nodal Agency with Government of India pertaining to State official language and facilitating languages in VIII<sup>th</sup> Schedule of the Constitution of India.
11. To make all Government Websites multilingual (Konkani, Marathi, English etc.).

#### 4. Scheme wise write up

##### 1) **Rajbhas Prashikshan Evzonn (Plan):**

**Introduction :** The Directorate of Official Language has formulated this scheme for imparting training in official language to all Government Officers/Officials including Officers of All India Services posted in Goa in order to facilitate them carry out official work in Konkani, being the Official Language of the State of Goa. The training is organized to the employees of various Government Department to undertake the correspondence in Official Language in compliance with Government of Goa's Official Language policy.

**Physical & Financial Review:** Konkani Training was imparted to various Government Departments which will help them to carry out official work.

**Proposal for 2016-17:** An amount of Rs. 25 Lakhs is proposed in budget 2016-17 for this training program to all Government employees. Employees will be trained to undertake day to day correspondence in official Language so also separate training programme will be organized for Officials of Fire & Emergency Services and Professional/Faculty Doctors, etc in GMC and Directorate of Health Service for smooth interaction with public.

## 2) Scheme for Publication in Konkani & Marathi Language :

### Introduction:

This scheme is implemented to encourage writers in the State to develop their talent and to give boost to Konkani and Marathi languages on the subjects, Science & Technology, Finance, History, Mass/Media Communication, Administration, Tourism, and Sociology etc. Under this scheme an Evaluation Committee is set up, to evaluate & select the manuscript for publication, every year maximum 4 manuscripts are selected and same were published in the form of books under the Scheme.

**Physical & Financial Review:** The Government has approved four books under the Scheme of Publication in Official Language Konkani and Marathi namely:

Sr. No.	Name of the Author	Name of the Book	Language
1.	Dr. Vaman R. Naik	“ वेध फुडाराचे ”	Konkani
2.	Shri. Zillu Laxman Gaonkar	“रणमालें स्वरुप दर्शन”	Konkani
3.	Shri. Manohar Dattaram Korgaonkar	“शिक्षणातील कवडसे”	Marathi
4.	Shri. Rajendra P. Kerkar	“विविधतेने नटलेला गोवा ”	Marathi

**Proposal for 2016-17:** The Provision of Rs.15 lakhs has been made in Budget 2016-17. Under this scheme the Books will be published and incentives will be given to the Writer for his work.

**3) Promotion of Sanskrit and Languages-VIII<sup>th</sup> Schedule (Plan) :**

The scheme has been specially designed to provide financial support to the Institutions functioning for propagation of Sanskrit Language & Languages in 8<sup>th</sup> schedule of Constitution of India. Under this Head, following schemes are notified:-

**1) Bhasha Vikas Yojana:**

The department has formulated the scheme for various activities to popularize the programmes and policies of the State Government for the development of local languages such as Konkani Marathi, Sanskrit & Hindi . Under the title Bhasha Vikas Yojana a scheme has been notified where in 80% amount is released as Grant-in Aid to institution registered under Societies Registration Act 1860, and 20% of the amount is to be borne by the grantee/applicants.

**Physical & Financial Review:**

An amount of Rs. 21.36 lakhs released to various institutions for various activities for promotion of Konkani, Marathi, Sanskrit, Hindi Language.

**Proposal for 2016-17:** For this scheme it is proposed to provide Rs. 175.00 Lakhs in the form of Grant-in-Aid to various registered institutions to organize the literary activities in Konkani, Marathi, Hindi and Sanskrit Language.

**2) Bhasha Jagruti Yojana**

The Government has notified a new scheme under the title “Rajbhasha Jagruti Yojana”. Under this Scheme Department is in process to organize various Programmes, Workshop, Talks etc for the development of Official Language in the field of Administrative and Education. It is also provided that programme can be conducted in Marathi/Sanskrit/Hindi languages with necessary approval.

**4) Promotion and Development of Official Language (Plan) :**

Under this Budget Head financial assistance is provided to the NGO's/Institutions etc. for promotion and development of official language to organize various types programmes / workshops/ seminars etc. So also Department organizing training, workshop for the effective implementation of Official Language Act.

**Physical Review 2015-16:** The proposal to impart Devnagri typing training on computer has been sanctioned/approved by government.

**Proposal 2016-17 :**The Department intends to conduct training in Devnagari typing on computer for various Government Employees & others Similarly training of recording of panchanama by the various authorities like police, Fire & Emergency, Prosecution etc. in local languages is under preparation. An amount of Rs. 50.00 Lakhs is provided in the Budget for the Year 2016-17.



**5) Bhasha Puraskar Yojana:**

Department has notified this scheme to explore the qualestic work of the language scholars, It aims to present the award and Honorarium of Rs.1.00 lakh to the persons who have dedicated their career in the interest of Language, i.e. for Sanskrit, Konkani and Marathi Language.

**Physical & Financial Review:** In the year 2015-16 following awards were presented under Bhasha Puraskar Yojana:-

- a) **Shri. Narayan Ramnath Mauzo.** (In the name of Gyanpeeth awardee Lt. Ravindra Kelekar Konkani Bhasha Puraskar )
- b) **Shri. Audhoot Yeshwant Kudtarkar.** ( In the name of Lt. B.D.Satoskar Marathi Bhasha Puraskar )
- c) **Shri. Sadashiv Nagesh Tengse.** (In the name of Lt. Durgaram Upadhye Sanskrit Bhasha Puraskar)

**Proposal 2016-17:** An amount of Rs. 10.00 lakhs is proposed in budget 2016-17 to the persons who have dedicated their career in the interest of Language, i.e Sanskrit, Konkani and Marathi Language.

**6. Akshar Mitra Yojana (Plan):**

The Official Language Advisory Board has recommended giving Financial Assistance to the publications dedicated for Konkani/Marathi Language through their periodical issues. The Department has designed a scheme for this purpose and provision for an amount of Rs. 30.00 lakhs is made in the budget for the year 2016-17

**Physical & Financial Review :** Financial Assistance of Rs. 9.67 lakhs is released to 11 Periodicals/ Publications of Konkani and Marathi under the scheme for the Year 2015-16 .

**Proposal 2016-17:** An amount of Rs. 30.00 lakhs is proposed in budget 2016-17 to the publications dedicated for Konkani/Marathi Language through their periodical issues.

**7) Shansodhan ani Shabdavlee Nirmitee Yevzon (Plan) :**

The Department is under process to formulate a Scheme to bring out various terminologies in Konkani language in the field of Administration, History, Culture, Mass Media, Economics, Commerce, Medicine, Information & Technology, etc. Provision of Rs. 25.00 lakhs is made in the budget for the year 2016-17.

**Release of Recurring Grant – in – Aid (Plan) :**

**Introduction:** Recurring Grants releases to Goa Konkani Akademi, Dalgado Konkani Akademi, Konkani Bhasha Mandal and All India Konkani Parishad for the promotion and development of Konkani, Marathi and Konkani in Romi script.

In the public interest, the Government decided to make the adjustment of Rs.11.03 Lakhs towards the salary component of the staff working in Gomantak Marathi Akademi. The Government has also decided to constitute the new Goa Marathi Akademy and accordingly, the Goa Marathi Akademy has been registered under the Societies Registration Act, 1860. Consequent upon the formation of Goa Marathi Akademy the grant for the Gomantak Marathi Akademi has been stopped and from 2016-2017 onwards the recurring grant will be released to the new Goa Marathi Akademy and therefore provision of Rs. 200 Lakhs has been made in the budget.

**Physical & Financial Review:**

For the financial year 2015 – 16, recurring grants were released to the following institutions:

1. Goa Konkani Akademi, Patto, Panaji : Rs. 96.60 lakhs
2. Dalgado Konknni Akademi : Rs. 30.00 lakhs  
(Konkani in Romi script)
3. Konkani Bhasha Mandal : Rs. 15.00 lakhs
4. All India Konkani Parishad : Rs. 10.25 lakhs
5. Gomantak Marathi Akademi : Rs. 11.03 lakhs  
(Only for Salary Component)

**Proposal for 2016-17:-**

The following provision is made in the Budget for the year 2016-17:

1. Goa Konkani Akademi : Rs. 200.00 lakhs
2. Goa Marathi Akademy : Rs. 200.00 lakhs
3. Dalgado Konknni Akademi : Rs. 30.00 lakhs
4. Konkani Bhasha Mandal : Rs. 15.00 lakhs
5. All India Konkani Parishad : Rs. 15.00 lakhs

**Achievements made during 2016-17**

As announced in the Budget Speech 2014-15, a separate Goa Marathi Akademi has been established for the development of Marathi Language & Literature in the State through various activities. The new Goa Marathi Academy will carry the overall activities for Marathi language.

The Department translated the various assembly matters in Konkani and Marathi which includes LAQ's etc so also assisted the office of the Speaker for the Legislative business in Konkani. Various Name Boards, Nomenclature, Election related matters etc also been translated in Konkani and Marathi.

Various translations have been done from English to Konkani & vice versa, from English to Hindi & vice versa, from English to Marathi & vice versa, from English to Hindi and vice versa by the Panel of private translators formulated by the Government.

Grant-in-aid: Grant in –aid were released to Goa Konkani Akademi, Dalgado Konkani Akademi, Konkani Bhasha Mandal and All India Konkani Parishad for the promotion and development of Konkani, Marathi and Konkani in Romi script

Under the scheme Bhasha Vikas Yojana, financial assistance were provided to the eligible groups/institutions to undertake the various activities to be conducted at social/collective/community level for the development of Konkani, Marathi, Sanskrit and Hindi language. Total 19 institutions were benefitted with financial support to various groups/institutions for this purpose.

Under the Akshar Mitra Yojana scheme, Financial Assistance of Rs. 9.67 lakhs has been released to 11 Periodicals/Publications (7 Marathi & 4 Konkani) were benefitted from this scheme.

An incentives of Rs. 3000/- each has been released to the 218 Government employees who have successfully completed the training under the scheme Rajbhasha Prashikshan Evzonn. This has been announced in the Budget Speech.

For Four manuscripts in Konkani/Marathi are selected under the *Scheme of Publication* to encourage prospective Goan writers to develop their talent and to give boost to Konkani and Marathi languages.

Bhasha Puraskar Awards 2014-15 were presented to the dedicated language workers for the renowned performance in the field of language and awards were given for 3 personalities for their activities in Konkani, Marathi and Sanskrit.

- a) **Shri. Narayan Ramnath Mauzo** (In the name of Gyanpeeth awardee Lt. Ravindra Kelekar Konkani Bhasha Puraskar)
- b) **Shri. Audhoot Yeshwant Kudtarkar** (In the name of Lt. B.D.Satoskar Marathi Bhasha Puraskar )
- c) **Shri. Sadashiv Nagesh Tengse** (In the name of Lt. Durgaram Upadhye Sanskrit Bhasha Puraskar)